
ОСНОВЫ МЕТОДИКИ
ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА
КАК ИНОСТРАННОГО

УЧИМСЯ УЧИТЬ. ВВЕДЕНИЕ





Оглавление

ВВЕДЕНИЕ.....	3
1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ МЕТОДИКИ.....	4
1.1. Принципы	4
1.2. Знания, умения, навыки	5
1.3. Компетенции	7
1.4. Мотив, намерение, цель	8
2. МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ (Общая характеристика)	11
2.1. Многообразие методов.....	11
2.2. Основные приемы работы в разных методах	16
Переводно-грамматический метод	16
Прямой метод.....	17
Аудиолингвальный метод.....	18
Аудиовизуальный метод.....	18
Метод действий.....	19
Групповой, коммунальный метод.....	20
Когнитивный и сознательно-практический методы	20
Натуральный метод	21
Молчаливый метод	22
Суггестопедический метод	22
2.3. Сравнительные таблицы методов	26
ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 1 (Переводно-грамматический / Прямой).....	26
ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 2 (Сознательно-практический /Аудиолингвальный)	27
ТАБЛИЦА МЕТОДОВ – 3 (Аудиовизуальный / Натуральный)	28
ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 4 (Ситуативный / Метод действий).....	28





ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 5 (Молчаливый / Групповой)	29
ТАБЛИЦА МЕТОДОВ – 6 (Суггестопедический / Коммуникативный).....	30
Вопросы для самопроверки:	32
3. КОММУНИКАТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.	
МОДЕЛЬ УРОКА	32
3.1. Принципы коммуникативного обучения	34
3.2. Модель урока	35
1. Начало урока — личностное общение.	35
2. Аудирование	36
3. Основная часть урока.....	36
4. Обучение чтению и письму.....	37
5. Подведение итогов урока. Преподаватель спрашивает: 38	
4. УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ.....	39
Начальный уровень (novice)	39
Средний уровень (intermediate)	40
Продвинутый уровень (advanced)	41
Профессиональный уровень (superior)	42
Вопросы для самопроверки:	46





ВВЕДЕНИЕ

Проблемы преподавания иностранного языка изучаются методикой. И хотя люди изучали чужие языки веками, методика начала развиваться не так давно. Ее развитие тесно связано с развитием прикладной лингвистики, социолингвистики, педагогики, психологии. Какие же проблемы изучаются методикой? Проблематика методики довольно широка: она включает в себя и описание предмета преподавания иностранного языка, и проблемы психологии, и вопросы технологии обучения.

Рассматривается проблема отбора речевого материала (Что?) и его представления в учебниках и в учебной аудитории в зависимости от: целей преподавания (Зачем? Для чего? В какую деятельность выйдет учащийся?), времени обучения (Как долго?), плотности часов (Сколько часов в неделю?), уровня владения языком (Какой уровень?). Исследуется, как предъявлять материал учащимся, как его закреплять с учетом типов учащихся, как выводить учащихся в естественное общение (Как?).





1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ МЕТОДИКИ

Итак: 1) Что? 2) Зачем? 3) Как долго? Сколько?
4) Кому? 5) Как?

Вечными в методике являются вопросы:

1. Каковы цели обучения? И каков отбор материала с учетом этих целей?
2. Какие приемы и методы способствуют достижению цели?
3. Как последовательно идти к цели?
4. Как контролировать достижения учащихся?

1.1. Принципы

Основными принципами современного обучения являются:

1. Коммуникативная, практическая направленность обучения.
2. Функциональный подход, то есть использование реальных тем, ситуаций, проблем в обучении, приближение учебной деятельности к естественным условиям общения.
3. Поэтапность обучения и цикличность.
4. Индивидуализация обучения, то есть учет коммуникативных потребностей и индивидуальных особенностей учащихся.
5. Учет специфики всех видов речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения и





письма при их взаимодействии. Формирование умений продуктивной и репродуктивной деятельности.

6. Воздействие на сознательные и подсознательные процессы при изучении языка.

7. Учет влияния родного языка учащихся на изучаемый.

1.2. Знания, умения, навыки

В современной методической литературе встречаются такие понятия, как знания, умения, навыки. Известно, что знания о языке не дают возможности говорить на языке. Чтобы начать говорить, надо автоматически выполнять речевые операции, то есть сформировать у учащихся речевые навыки. Но и этого еще недостаточно для общения, так как надо еще овладеть способностью пользоваться знаниями и навыками для выражения собственных мыслей, для реагирования на слова собеседников, то есть должны быть выработаны умения.

Например, преподаватель объясняет, как образуется форма предложного падежа существительных в значении места, а затем просит студентов поставить существительное в предложный падеж:





Париж — в Париже
Москва — в Москве
почта — на почте
общезитие — в общезитии.

В данном случае даются и закрепляются знания предложного падежа.

Затем преподаватель дает серию упражнений для автоматизации этой формы в речи: .

Где вы родились? — В Вашингтоне.
В Петербурге...

Таким образом, в контексте вырабатываются навыки употребления этой формы.

Следующий этап — выработка умения пользоваться этой формой в свободной речи. Преподаватель предлагает студентам разыграть ситуации, требующие употребления этого падежа: "Познакомьтесь друг с другом, расскажите, где вы родились, жили, учились?" Происходит расширение и углубление контекста, перенос навыка на новые ситуации.





1.3. Компетенции

Сейчас принято говорить о трех видах компетенции, которые должны быть сформированы у студентов:

1. языковая (лингвистическая) компетенция — понимание и знание языка;
2. речевая компетенция - навыки и умения строить речь по правилам;
3. коммуникативная компетенция — навыки и умения общаться на языке с разными людьми в разных обстоятельствах. Особое внимание уделяется коммуникативным умениям, то есть умениям решать неречевые задачи речевыми средствами. При современных методах обучения именно этому уделяется особое внимание.

Примеры ошибок в разных видах компетенций:

На запрос о времени: "Который час?" — студент отвечает:

- 1) "Без пятнадцать минут два часа".
• Языковая ошибка; нарушена форма числительного, но речевая и коммуникативная компетенция налицо.
- 2) "Пятнадцать минут до двух".





•Нарушение речевой компетенции, так не принято говорить, хотя языковая и коммуникативная компетенции присутствуют.

3) Он был вчера".

•Нет языкового нарушения, нет речевого, но нарушена коммуникативная компетенция: студент не понял вопроса и ответил неправильно — общения не происходит.

1.4. Мотив, намерение, цель

Что сегодня надо знать о механизме порождения речи, чтобы понять, почему современная методика отдает предпочтение коммуникативному подходу к обучению?

Прежде всего, чтобы возникла речь, необходимо желание или потребность сказать — мотив. (Например: Я хочу есть, но не знаю, что мне съесть. У меня возникает потребность спросить об этом.) Мотив порождает намерение (интенцию), то есть путь, которым я пойду.

Например: 1. Я должна спросить, что мне съесть. 2. Я должна пожаловаться, что я голодна. 3. Я могу попросить есть. Выбор пути зависит от многих факторов: где и с кем я говорю, в каких я с ним взаимоотношениях и т.д. Выбрав путь, говорящий реализует намерения в определенных речевых высказываниях или неречевых действиях.

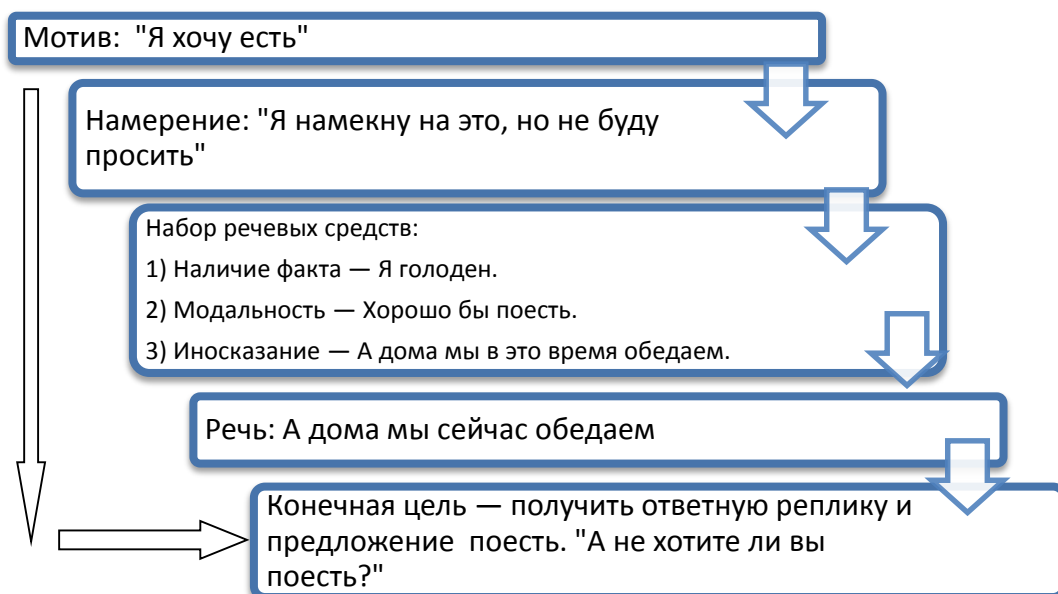




Если возникло намерение попросить есть, его можно реализовать в речи так: 1. Хорошо бы поесть! 2. Дай мне поесть что-нибудь. 3. Можно съесть что-нибудь? 4. У нас есть какая-нибудь еда? и т.д.

Схема порождения текста такова:

Речевое действие (акт)



Речь может служить как для достижения речевой, так и неречевой цели. Иными словами, мы говорим не для того, чтобы просто говорить, а для того, чтобы с помощью речи решать все возможные жизненные задачи. Например, делиться с другими людьми знаниями, убеждать их, управлять их





поступками, выражать собственные мнения и эмоции, заниматься трудовой деятельностью и т.д.

В методике большое внимание уделяют мотивированности речи (как вызвать у учащегося потребность говорить), целеполаганию (как научить планировать речь для решения поставленных целей), отсюда и появляются в учебниках такие задания: "Вы голодны, попросите поесть (в ресторане, у друга и т.д.)".

Наиболее важным для преподавания является понимание вне-речевой мотивации речевых действий. Это дает возможность организовать занятия с учетом естественных внеаудиторных ситуаций.





2. МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ (Общая характеристика)

2.1. Многообразие методов

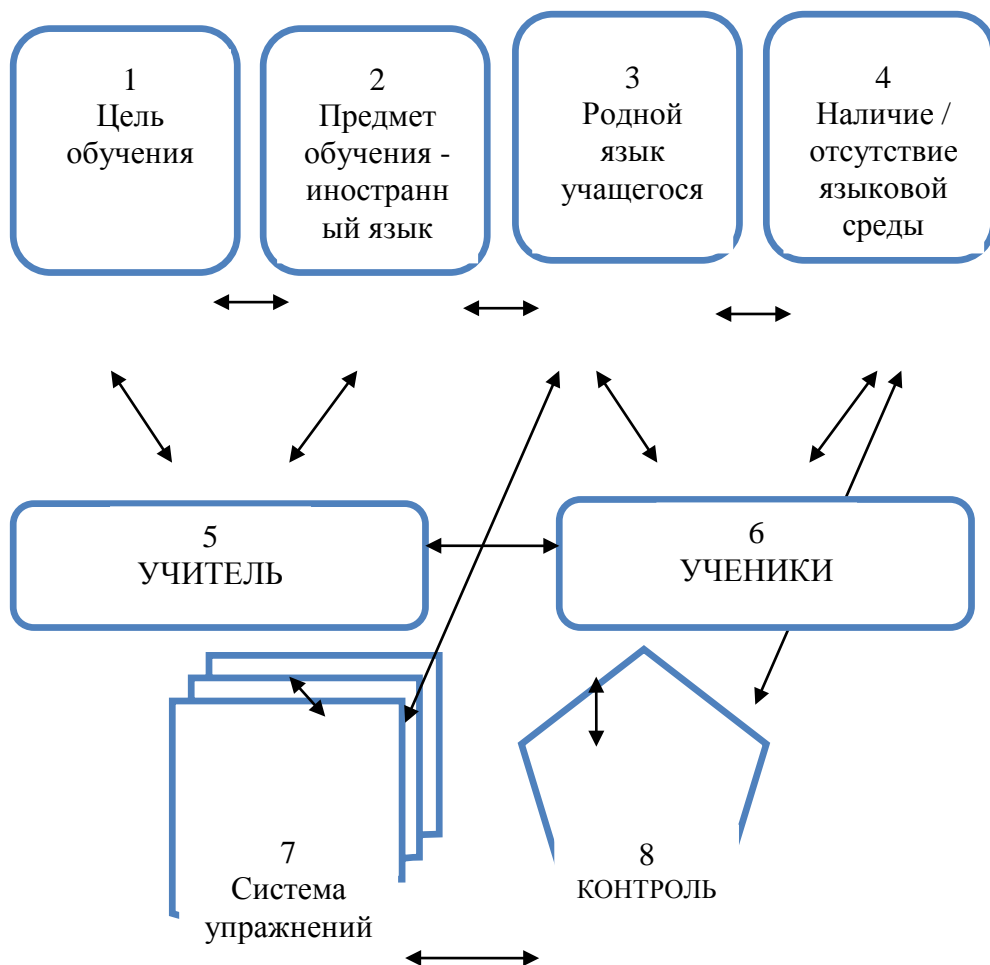
Что лежит в основе этого явления?

Почему в преподавании иностранного языка, как ни в одном другом преподавании предмета, существует огромное количество школ, направлений, методов? Почему возникали, возникают и еще будут возникать взаимоисключающие или взаимодополняющие методы обучения второму или иностранному языку? Казалось бы, преподавание всех дисциплин связано с такими вечными вопросами, как:

1. Что преподается? Каким образом и в каком количестве отбирается и располагается материал?
2. Как преподается предмет? Какой должна быть система упражнений? Какие знания, умения и навыки должна сформировать эта система?
3. Каковы взаимоотношения учащихся и преподавателя, а также учащихся между собой?

Если бы мы захотели очень схематично изобразить учебный процесс изучения иностранного языка, то могли бы нарисовать такую схему:





В центре схемы находятся ученик и учитель в их взаимодействии, предмет обучения и система упражнений. И здесь уже возникает возможность разного подхода к обучению.

- Предмет обучения (звено 2). Язык представляет собой очень сложный феномен, который может быть описан с разных точек зрения,





что, в свою очередь, влияет на определение целей обучения (звено 1) и на системы упражнений (звено 7).

а) Язык — это система и структура звуков, слов и конструкций. Носитель языка владеет этой системой, то есть имеет языковую компетенцию. Студенты, изучающие иностранный язык, должны тоже получить знания о языке и уметь пользоваться этими знаниями. Если это конечная цель обучения, мы имеем дело с грамматическим, структурным направлением в преподавании. В этом случае учитель использует схемы, таблицы, обобщает, представляет систему языка, а ученики учат слова, составляют предложения и бесконечно спрягают, склоняют, переводят.

б) История языкознания показывает, что со временем лингвисты начали осознавать, что язык — не только система и структура форм, но и их реализация в речи, которая, в свою очередь, обладает правилами построения и использования. Понимание отличия языка от речи тут же отразилось на преподавании иностранных языков. Целью изучения стало формирование речевых умений, то есть умений строить и понимать множество фраз путем тренировки, репродукции и проработки исходных текстов (моделей, образцов). В центр выдвинулись упражнения, манипулирующие с предложениями: трансформация, подстановка, перестановка. Все это хорошо видно на опыте прямого,





аудиовизуального, аудиолингвального методов преподавания.

в) С 70-х гг. язык рассматривается не только в терминах языка и речи, но и в понятиях: общение, коммуникация. Использование языковой структуры и речевых моделей в общении зависит от того: Кто? Кому? Когда? С какой целью говорит? То есть от внелингвистических факторов, которые также должны изучаться, поскольку без этого невозможна жизнь языка в обществе. Коммуникативное описание языка привело к появлению коммуникативных методов: групповой, натуральный, коммуникативный, суггестопедический. Типичной системой упражнений для этой группы методов являются упражнения, предлагающие решать внеязыковые цели речевыми средствами (ролевые, деловые игры, решение проблем и проблемных ситуаций).

Итак, три взгляда на природу языка — три группы методов, делающих одно из этих пониманий языка доминирующим в методике преподавания.

К этому надо добавить, что методы различаются в зависимости от того, как они организуют обучение в каждом звене учебного процесса.





•Использование родного языка учащихся (звено 3) характеризует методы следующим образом:

1. Опора на родной язык, постоянный перевод слов, фраз (переводно-грамматический).

2. Использование родного языка преимущественно для сопоставления языковых и культурных явлений и ограниченное его употребление на начальной стадии для объяснения (когнитивный, коммуникативный).

3. Полное исключение родного языка (прямой, аудиовизуальный, аудиолингвальный, молчаливый).

•Ученик и учитель и их взаимодействие (звено 5, 6) также по-разному определяется в методах:

1. Учитель — субъект учебного процесса, ученик — объект обучения. Это субординационное положение ученика отражено в большинстве методов (аудиолингвальный, аудиовизуальный, переводно-грамматический, метод действий).

2. Ученик — активно действующий субъект учебного процесса. Отношение ученика и учителя как субъектно-субъектное взаимодействие (натуральный, коммуникативный).

3. Ученик — главная фигура учебного процесса, учитель лишь советник, помощник (групповой, молчаливый).

•Контроль (звено 7) также находит различные решения в методах. Есть сторонники жесткого





контроля и недопущения ошибок в речи учащихся. Есть сторонники мягкого контроля, но их также характеризует нетерпимое отношение к ошибкам. Наконец, есть сторонники отрицания оценочного контроля, отстаивающие право учащихся делать ошибки [Крашен, 19].

- Наличие/отсутствие языковой среды (звено 4). Учет таких различий привел к разграничению понятий: "изучение иностранного языка" — когда язык изучается в среде родного языка, и "изучение второго языка" - когда языку обучаются в среде изучаемого языка. Эти две позиции требуют разного подхода к отбору материала, комментированию, планированию уроков.

- Цели обучения (звено 1) определяют подход к преподаванию в каждом отдельном частном случае, что особенно заметно стало проявляться в последнее время: издание учебников для курсовой и университетской аудитории, для филологов и нефилологов, для бизнесменов, туристов и т.д. Кроме того, издаются учебники, делающие упор на говорение или на слушание и т.д.

2.2. Основные приемы работы в разных методах

Переводно-грамматический метод

Широко используется родной язык.





1. Письменная проверка слов путем перевода с родного языка на иностранный и наоборот.
2. Учащиеся читают вслух отрывки из текста.
3. Перевод текста на родной язык.
4. Объяснение новой грамматики на родном языке, примеры берутся из текста.
5. Учащиеся письменно спрягают, склоняют, переводят предложения.
6. Ошибки исправляются.

Прямой метод

Преподаватель ведет урок на иностранном языке, родной язык не используется.

1. Приветствие, преподаватель задает вопросы, дает команды.
2. Показывает картинку, опираясь на рисунок, вводит новые слова. Вопросы-ответы по картинке.
3. Чтение текста преподавателем вслух на ту же тему. Студенты повторяют текст за преподавателем.
4. Стихи.
5. Ошибки студентов почти не исправляются.





Аудиолингвальный метод

Родной язык не используется, так как основной принцип: создание "культурного острова".

1. Класс повторяет за учителем новый диалог сначала хором, потом группами, потом по рядам и индивидуально. Понимание диалога осуществляется через рисунки, жесты, мимику и т.д.

2. Тренировка по образцам. Дается образец, повторяется хором, потом фраза трансформируется и вновь повторяется хором. После этого сравнивается образец и трансформированная фраза и выводится новое грамматическое правило. И вновь по данному правилу идет тренировка (подстановочные упражнения, замена одного предложения другим и т.д.).

3. Закрепление материала по цепочке. Например: Схема фразы: Преподаватель: Я вижу студента. Студентка.

1 ученик: Я вижу студентку. Мальчик.

2 ученик: Я вижу мальчика. Девочка.

3 ученик: Я вижу девочку. Женщина... и т.д.

Аудиовизуальный метод

Родной язык не используется.

1. Демонстрируется фильм-текст или слайды. Студенты смотрят, отвечают на вопросы.

2. Затем они второй раз смотрят фильм. Преподаватель комментирует кадры, выписывает





опорные' слова на доске, студенты их проговаривают.

3. Третья демонстрация фильма. Идет тренировка лексических и грамматических форм. Студенты отвечают на вопросы, употребляют предложения-образцы, составляют предложения-аналоги. Упражнения на подстановку, перестановку, трансформацию предложений.

4. Разыгрываются диалоги по тексту. Студенты комментируют содержание фильма, читают текст, который заменяет собой диалог. Выполняют письменные задания.

Метод действий

Все дается на иностранном языке. Родной язык не используется.

1. Студенты сидят полукругом. Преподаватель дает команды, которые вместе со студентами выполняет, в результате чего студенты понимают значения слов.

2. Затем даются команды и студенты сами выполняют эти действия.

3. Затем студенты сами дают команды преподавателю и другим студентам. Команды могут быть достаточно неожиданными: "Покажи язык!", "Сядь на стол", "Принеси океан". Любопытно, что сторонники этого метода вводят даже абстрактные слова. Слово написано на





плакате и учитель говорит: "Возьми справедливость у Джона и отдай Анне".

Групповой, коммунальный метод

Используются оба языка.

1. Студенты говорят между собой о том, что их интересует. Учитель записывает слова, которые необходимы будут студенту (если он говорил на родном языке) или ошибки (если он говорил на иностранном языке).

2. Потом учитель суммирует разговор.

3. Затем учитель дает всем студентам слова и выражения, которые им понадобятся, чтобы говорить на данную тему.

4. Затем эти слова (фразы) записываются на доске и анализируются.

5. Студенты работают с карточками, заучивая слова.

6. Работа в парах с использованием старых и новых слов.

Когнитивный и сознательно-практический методы

Родной язык используется для объяснения нового материала и контрастивного описания грамматики и лексики.

1. Вводятся новые слова в контексте, подкрепляются наглядным материалом. Учащиеся





сразу отвечают на вопросы с использованием новых слов.

2. Преподаватель объясняет новую грамматическую тему (в начальных группах — на родном, позже — на иностранном языке).

3. Даются языковые, речевые и коммуникативные упражнения на тренировку данного правила.

4. Беседы с использованием новых слов и форм. Учащиеся делятся на группы по два-три человека, у одного из них есть ответы на вопросы, и он контролирует правильность разговора.

5. Ошибки исправляются.

Натуральный метод

Урок ведется на иностранном языке. Родной язык не используется.

1. Развитие навыков понимания речи: слушание. Ученики, слушая текст, исходя из ситуации, следя за жестами, должны понять, кого из студентов описывает учитель.

2. Продуцирование речи. Учитель задает вопросы — ученики отвечают.

3. Порождение речи. Игры, проблемные задания.

4. Ошибки не исправляются.





Молчаливый метод

1. Студенты сидят за столом. Учитель достает сумку с палочками разной длины. Берет самую длинную и называет слово.
2. Студенты повторяют это слово хором.
3. Затем каждый повторяет слово.
4. Затем все палочки смешиваются.
5. Каждый студент вытаскивает палочку, за которой закреплено новое слово, и произносит его.

Последовательность учебных действий такова:

- 1) Обучи.
- 2) Проверь.
- 3) Перейди к новому.

31

Суггестопедический метод

История обучения иностранным языкам — это постоянное стремление найти пути быстрого и эффективного овладения неродным языком. Интенсивные курсы обучения всегда привлекали и привлекают учащихся. В 20 столетии количество таких курсов с каждым годом резко увеличивается. Многие из них берут начало в теории Г.Лозанова, болгарского психолога и педагога. Его теория обучения известна под названием суггестопедия.

Суггестопедия — слово греческого происхождения и означает "предлагать что-либо





кому-либо, представлять что-то в распоряжение кому-либо". По Лозанову, учебный материал — слова, выражения, диалога — надо предлагать ученику в такой форме и в таких условиях в классе, чтобы он, затратив минимальные физические и моральные усилия, усвоил максимальное количество информации. Для этого надо активизировать резервные возможности человека, помочь его памяти работать на всю мощь. Г. Лозанов предлагает "выпустить на волю" наши возможности, раскрепостить наши способности, включить механизмы памяти с помощью особым образом организованных занятий. Эти занятия называются "сеансами" (сеансами в русском языке называется показ фильмов, например: "утренний и вечерний сеанс", а также лечение с помощью гипноза или выступление гипнотизера). За сто часов занятий по этому методу ученики усваивают и могут употреблять до 2000 слов и выражений, могут говорить, читать и даже петь песни на иностранном языке.

В суггестопедии текст читается преподавателем в сопровождении классической музыки. Цель — лучшее запоминание текста учащимися. Известно два типа музыкальных сеансов для запоминания материала: активный музыкальный сеанс и псевдопассивный.

Активный сеанс — чтение текста в музыкальном ритме. Читая, преподаватель следит за каждой музыкальной фразой. Мажорный лад —





фраза произносится радостно, минорный лад — интимно-лирическое чтение, быстрый темп — фраза читается" быстро, медленный — замедленное чтение, тихо звучит музыка — тихо звучит голос и т.п. Фраза полилога должна заканчиваться одновременно с музыкальной фразой.

Псевдопассивный (концертный) сеанс проводится так. Преподаватель выдерживает паузу, начинает чтение текста. Причем музыка звучит немного громче, чем голос преподавателя, а установка, которая дана учащимся, "Слушать музыку!".

Для музыкальных сеансов рекомендуются следующие произведения:

В.А.Моцарт. Пятый концерт для скрипки с оркестром ля мажор.

И.С.Бах. Фантазия для органа соль мажор.

Ф.И.Гайдн. Первый концерт для скрипки с оркестром до мажор.

Г.Ф.Гендель. Концерт для органа с оркестром си бемоль мажор.

Л.Бетховен. Концерт для скрипки с оркестром ре мажор. П.И.Чайковский. Первый концерт для фортепьяно с оркестром си бемоль мажор. А. Вивальди. Времена года и др.

Дальнейшая работа преподавателя — это обучение учащихся общению на иностранном языке. Задача очень непростая. Надо вести урок так, чтобы каждый говорил так, как говорят





русские в театре, дома, на улице. Значит, нужны ролевые игры, точное описание того, что надо говорить, где надо и как, с какими интонациями и жестами. Если вы знакомы с работой актеров, с тем, как они готовят роли, разыгрывают сцены, тогда вам станет понятно, почему слова "этюд", "сценарий", "драматизация" и "спектакль" употребляются при описании уроков по Лозанову.

Ученик исполняет роль официанта. Он получает поднос, чашки, посуду. Пусть даже игрушечную. Он ведет себя как настоящий официант и обслуживает "посетителей" кафе или ресторана.





2.3. Сравнительные таблицы методов

ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 1 (Переводно-грамматический / Прямой)

Метод	Переводно-грамматический. Grammar-translation	Прямой (активный). Direct
Принципы отбора материала	Набор лексики и грамматических структур. Неразличение понятий: язык и речь	Речевые образцы. Различение понятий: язык и речь
Усвоение нового материала	Анализ грамматических моделей, словоформ. Сознательное запоминание через переводы	Второй язык усваивается как родной язык: важно не анализировать, а употреблять
Цели	Обучение четырем видам речевой деятельности. Приоритет чтения и письма	Приоритет устной речи. Автоматизм употребления речевых образцов: уметь строить и понимать речевые высказывания
Программа, принципы составления учебных материалов	Описание грамматических структур. Списки слов. Переводы предложений	Набор тем, ситуаций и речевых образцов
Типы деятельности	Заучивание структур и слов. Перевод как главный тип упражнения	Тренаж (дрилл). Автоматизация речевых образцов. Нет перевода
Роль ученика	Заучивание дома большого количества форм	Главное, чтобы ученик много повторял и запоминал как в классе, так и дома.
Роль учителя	Учитель объясняет, анализирует, контролирует	Учитель — образец речи, тренажер и контролер
Роль учебных материалов	Система упражнений и учебных текстов	Упражнения, учебные тексты и много реальных материалов





ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 2 (Сознательно-практический /Аудиолингвальный)

Метод	Когнитивный или сознательно-практический. Cognitive	Аудиолингвальный. Audiolingual
Принципы отбора материала	Набор лексико-грамматических образцов и их речевой реализации	Система структур. Структуры даются по принципу: от простого к сложному
Усвоение нового материала	"Осознание" теоретических сведений, анализ и заучивание структурных схем. Употребление речевых образцов с учетом сопоставления родного и второго языков	Главное — аналогия, а не анализ. Запоминание — в центре. Звучащая речь — в центре
Цели	Обучение практическому владению языков в четырех видах речевой деятельности, развитие умений и навыков	Умение использовать и порождать структуры, чтобы общаться с носителем языка
Программа, принципы составления учебных материалов	Иерархическое расположение лексико-грамматических структур	Контрастивный анализ фонетики, лексики, грамматики
Типы деятельности	Системы языковых и речевых упражнений различного типа. Родной язык используется для объяснения и сопоставления	Тренаж (дрилл). Много диалогов, которые заучиваются. Заучиваются модели с многократной подстановкой элементов
Роль ученика	Анализаторская, познавательная деятельность учащегося — главное	Пассивная роль. Главное — чтобы он дал правильный ответ и реагировал на команды
Роль учителя	Учитель управляет анализаторской деятельностью учащегося, развивает ее	Учитель доминирует, так как он направляет деятельность учащегося
Роль учебных материалов	Урок ведется по учебнику, много схем, таблиц, упражнений	Есть учебник, но учитель создает много своих материалов, карточек.





		Ученики много работают в лаборатории
--	--	--------------------------------------

ТАБЛИЦА МЕТОДОВ – 3 (Аудиовизуальный / Нат уральный)

Метод	Аудиовизуальный. Audiovisual	Натуральный. Natural
Принципы отбора	Речевые образцы в соответствии с ситуацией	Главное — <i>значение, смысл</i> . В центре — слово с его значением
Усвоение нового материала	Главное — запоминание слова с опорой на рисунок	Язык усваивается через сознание и интуицию. Использование интуиции
Цели	Умения быстро реагировать на речевые ситуации. Приоритет устной речи	Развивать коммуникативные умения
Программа, принципы составления учебных материалов	Набор тем, ситуаций, речевых образцов и их зрительного выражения	Набор тем, ситуаций, действий, которые определяются интересами учащихся
Типы деятельности	Тренаж (дрилл). Модели заучиваются: "Что вы скажете в этой ситуации?"	Все виды деятельности, которые есть в естественной речи. Главное — значение, смысл
Роль ученика	Пассивна. Главное — чтобы ответ соответствовал визуальному ряду	Активное участие в коммуникации
Роль учителя	Главная фигура учебного процесса — учитель	Учитель создает атмосферу, является источником информации
Роль учебных материалов	Есть учебник и визуальные материалы: слайды, картинки и кинофильмы (видеофильмы)	Больше реальных материалов (аутентичных текстов), чем учебных

ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 4 (Сит уат ивный / Мет од дейст вий)





Метод	Ситуативный. Situational	Метод действий. TPR (Total Physical Response)
Принципы отбора	Набор ситуаций и речевых образцов	Набор грамматических структур
Усвоение нового материала	Запоминание речевых образцов в ситуациях	Второй язык усваивается как родной язык детьми — через правую половину мозга. Главное — действовать в языке
Цели	Приоритет устной речи при обучении 4 видам речи	Общаться без стеснения
Программа; принципы составления <i>учебных</i> материалов	Списки ситуаций, лексических единиц и грамматических структур, распечатанных по ситуациям	Набор грамматических структур и лексики
Типы деятельности	Тренаж (дрилл). Многократное повторение. Нет перевода. Нет объяснений. Не разрешаются ошибки	Физическая реакция на команды. Многократные физические действия. Родной язык не используется
Роль ученика	Слушать и много раз повторять: имитационная деятельность	Слушает и выполняет команды учителя
Роль учителя	Учитель — образец речи, контролер, организатор всех типов упражнений	Учитель активен. Он дирижер. Он дает команды
Роль учебных материалов	В центре — учебник и визуальные материалы. Модель урока отражает модель учебника	Сначала текстов нет, только голос учителя, его жест, мимика. Позже вводятся тексты

ТАБЛИЦА МЕТОДОВ - 5 (Молчаливый / Групповой)

Метод	Молчаливый. Silent Method	Групповой (коммунальный). Community Method
-------	------------------------------	--





Принципы отбора материала	Набор языковых элементов. В центре — "дух языка"	Язык — больше, чем система. Это вовлечение всей личности в межличностное общение
Усвоение нового материала	Второй язык усваивается не так, как родной. Это познавательный процесс	Ученик должен быть вовлечен в социальный процесс, как ребенок в родном языке
Цели	Научить учиться, знать грамматику, уметь говорить с носителем языка	Главное — выход в свободное общение
Программа, принципы составления учебных материалов	Набор грамматических структур и лексики	Нет программ. Отбор лексики, грамматики зависит от темы, которая интересует учащихся
Типы деятельности	Объяснений нет. Вырабатывается реакция на команды и ключи (палочки)	Совместная работа группы и наблюдение учителя. Используется перевод
Роль ученика	Ученик отвечает за успех в учебе сам	Ученик участвует в общении, а не учится, как это общепринято
Роль учителя	Роль учителя велика: он учит, тестирует и в нужную минуту устраняется, передавая инициативу учащимся	Учитель — советчик, помощник, но не руководитель
Роль учебных материалов	Палочки и другие уникальные материалы	Нет учебных материалов. Они возникают в классе в зависимости от потребностей учащихся

ТАБЛИЦА МЕТОДОВ – 6 (Суггест опедический / Коммуникат ивный)

Метод	Суггестопедический. Suggestopedia	Коммуникативный. Communicative
-------	--------------------------------------	-----------------------------------





Принципы отбора материала	Главное — текст и вовлеченность личности в общение	Система значений и система смыслов. Именно на этом уровне люди общаются. Различение понятий: язык-речь-общение
Усвоение нового материала	Опора на сознание и подсознание в состоянии расслабленности. Главное — понимание, а не запоминание	Язык усваивается во время естественного общения. Теория усвоения языка опирается на социолингвистические, психологические исследования
Цели	Свободное общение. Приоритет устной речи	Свободное общение с носителями языка в 4-х видах речевой деятельности. Развитие функциональных и коммуникативных умений решать коммуникативные задачи
Программа, принципы составления учебных материалов	Отбор ситуаций и тем, лексики и грамматики, связанных с ними. Глобальность материала	Набор тем, ситуаций, функций, коммуникативных задач и их решений
Типы деятельности	Вопросно-ответные реакции, парные и групповые виды работ. Ролевые игры. Допускаются ошибки. Родной язык используется для понимания полилогов	Главное — коммуникация, участие в общении, передача информации и взаимодействие. Родной язык используется для объяснений и контра-стивного описания языков
Роль ученика	Роль ученика пассивна. В него "вкладывается" материал	Ученик — субъект общения. Он постоянно должен действовать
Роль учителя	Учитель — образец, дирижер, руководитель. Но не авторитарен. Он терпим к ошибкам	Учитель — организатор общения и участник общения
Роль учебных материалов	Полилоги с переводом, кассеты. Все жестко определено во времени и последовательности. Жестко заданная структура урока	Есть учебники, но много дополнительных материалов из реальной жизни





Вопросы для самопроверки:

1. КАКИЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ
ВЫ ЗНАЕТЕ?

 (Записать/редактировать ответ)

2. КАКИМИ МЕТОДАМИ ОБУЧАЛИ ВАС?
КАКИМ МЕТОДОМ ПОЛЬЗУЕТЕСЬ ВЫ В
ПРЕПОДАВАНИИ?

 (Записать/редактировать ответ)

3. КАКИЕ МЕТОДЫ БЫЛИ ПОЛОЖЕНЫ В
ОСНОВУ ТЕХ УЧЕБНИКОВ, ПО КОТОРЫМ ВЫ
УЧИЛИСЬ (УЧИТЕСЬ ИЛИ ПРЕПОДАЕТЕ)?

 (Записать/редактировать ответ)

4. В КАКИХ МЕТОДАХ ОБРАЩАЕТСЯ
ОСОБЕННОЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТОБЫ
ПОЛНОСТЬЮ ВОВЛЕЧЬ УЧАЩЕГОСЯ В
ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ?

 (Записать/редактировать ответ)

3. КОММУНИКАТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ. МОДЕЛЬ УРОКА





Коммуникативное обучение — это не только приемы работы, ее организация, но целостная система и даже философия обучения, согласно которой язык понимается как средство общения, которое зависит и от говорящего и от слушающего.

Главная задача этого методического направления — научить учащихся участвовать в речевой деятельности, то есть научить их решать поставленные цели речевыми средствами.

1. Речевая коммуникация — это особый вид речевой деятельности, при которой цели и задачи лежат вне самой речевой коммуникации.

Вывод: Знание иностранного языка как системы слов и грамматических форм недостаточно. Это не цель обучения, а промежуточное звено, ведущее к речевой коммуникации.

2. Речевая коммуникация - это умение совершать множество речевых актов.

Вывод: Ядро коммуникативного обучения — упражнения и задания, с помощью которых учащиеся учатся, как соотносить цель деятельности с речевым высказыванием (Если я хочу взять книгу, я должен (должна) использовать такое высказывание: "Дайте, пожалуйста, книгу"). На всех уровнях осуществляется функциональный подход к отбору и предъявлению материала.

3. Речевая коммуникация возникает, если в этом есть необходимость и у говорящего, и у слушающего.





Вывод: Если студенты говорят, читают, слушают одно и то же, а затем это пересказывают, коммуникации нет.

(Например: "Перескажите друг другу текст, который вы прочитали", — некоммункативное задание).

4. Цель речевой коммуникации очень часто лежит вне языка (я говорю, потому что хочу, чтобы партнер сделал что-то).

Вывод: Владение языком — это способность учащихся решать коммуникативные задачи. А нормированность речи, умения употребить нужную форму — это промежуточная задача обучения.

3.1. Принципы коммуникативного обучения

1. Единицей обучения является не слово, не фраза, а речевой акт (например: просьба, несогласие, вопрос и т.д.).

Учащиеся часто участвуют в разыгрывании ситуаций, в которых вырабатывается их языковое поведение в различных социальных ситуациях, где их поведение определяется социальным контекстом.

2. Овладение языком — это формирование коммуникативной компетенции, умений решать коммуникативные задачи речевыми средствами. Наличие языковой и речевой компетенции рассматривается как промежуточное звено. В





учебном процессе используются аутентичные материалы, культурнические понятия. Коммуникация ведется на изучаемом языке (применение родного языка ограничено).

Все навыки интегрированы: данный вид работы включает чтение, говорение, слушание и письмо.

3. Чтобы общаться, нужно использовать ситуации в аудитории — устанавливать личностное общение. Отсюда принцип личностно - деятельного подхода, учащиеся включаются в общую деятельность (решают задачи в группах, парах). Роль учителя состоит в том, чтобы создавать условия коммуникации и чтобы облегчать ее, а не в том, чтобы постоянно исправлять ошибки.

3.2. Модель урока

В основном урок ведется на иностранном языке, но возможны отдельные случаи перевода и объяснений на родном языке. На каждом новом, высшем этапе употребление родного языка уменьшается.

1. Начало урока — личностное общение.

Вопросы каждому студенту (и поощрение студентов задавать вопросы друг другу): Как дела? Какие новости? Ваши родители еще здесь или уже уехали? и т.д.





2. *Аудирование*

— рассказ преподавателя о своих делах, новостях или специально подготовленный текст для аудирования.

3. *Основная часть урока.*

а) Введение нового материала начинается с текста (диалог, полилог, монолог, описательный текст), то есть материал дается в контексте и преподаватель стремится к тому, чтобы учащиеся поняли текст. Он может задавать вопросы: Сколько человек разговаривает? Кто говорит? Что было до этого? Что еще могли бы они сказать? Какое у студентов отношение к прочитанному (услышанному)?

б) После этого преподаватель обращает внимание на новые формы — лексические или грамматические единицы. Он идет от значения к форме. Например, вводя винительный падеж, он обращает внимание на то, как говорят, когда указывают направление движения:

- Куда они идут?
- Они идут в университет.

Часто студенты сами формулируют правила, то есть преподаватель развивает лингвистическую догадку.

в) Используются для тренировки все виды упражнений, но главная цель — введение реальных ситуаций, решение проблем, то есть выход в коммуникацию. Например: после введения нового





разговора, который студенты прослушали на магнитофоне, повторили хором и индивидуально, добиваясь легкости его произношения, после введения новой грамматики преподаватель несколько меняет ситуацию, сохраняя структуру диалога, — над этим работают в парах или в маленьких группах. Преподаватель ходит по классу, слушает, помогает и исправляет ошибки. И в конце работы студентам даются ситуации, требующие творческого решения: разговоры о себе, решение конфликтных ситуаций и т.д. Это обязательная завершающая часть работы над каждым текстом.

4. Обучение чтению и письму.

Постановка цели чтения:

- а) Для доклада вам нужна информация о...
Найдите ее в тексте.
- б) Прочитайте два текста, чтобы понять, чем их информация отличается друг от друга.
- в) Используются разные типы чтения.
- г) Дается аутентичный материал для чтения.

Письменная речь связана с теми речевыми ситуациями и ситуациями общения, которые разыгрываются на уроках, то есть коммуникативно оправдана. Например, обсуждая тему "Дом", можно попросить написать объявления, что студент ищет квартиру.





5. Подведение итогов урока. Преподаватель спрашивает:

Что нового вы узнали?

Какие слова, выражения?

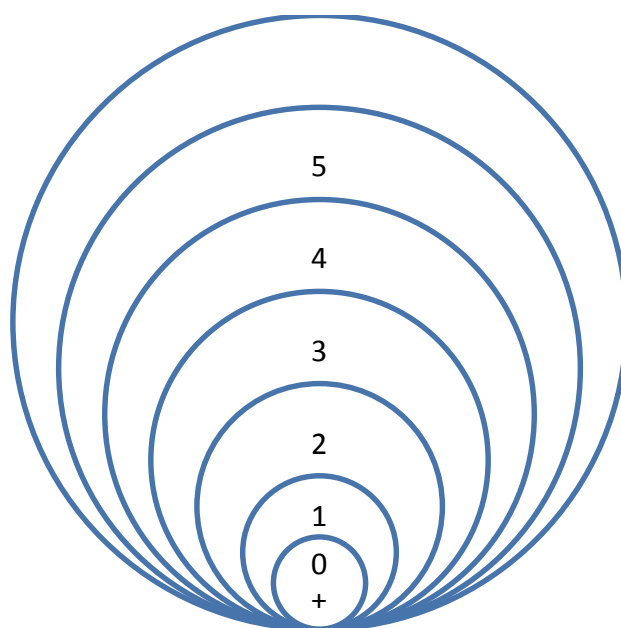
О чем мы говорили?





4. УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

Для преподавателя важно знать, чего можно ожидать от студентов в разные периоды его обучения, то есть какие существуют уровни владения языком. Согласно одной из концепций (шкала АСТFL)*, выделяются четыре уровня.



Начальный уровень (novice)

— это уровень начальной ориентации в языке, приобретение отдельных знаний и навыков.

1) Говорящий справляется со стандартными фразами простого разговора, использует только выученный материал. Его речь состоит из





отдельных слов или клишированных фраз и понятна носителям языка, привыкшим к общению с иностранцами.

2) На слух учащийся понимает короткие выученные фразы, требует частого повторения и медленного темпа.

3) Учащийся читает знакомые слова и фразы, иногда "схватывает" общее содержание текста, если есть визуальная поддержка и фоновые знания.

4) Может написать выученные слова и фразы, заполнить анкеты и бланки.

Средний уровень (intermediate)

— это уровень "выживания", то есть появляются возможности ограниченного общения и понимания речи в стандартных ситуациях.

* Шкала ACTFL (American Council of Teachers of Foreign Language) распространена в учебных заведениях США. Вторая шкала принята в государственных учреждениях. Это ILR (Interagency Language Roundtable Testing Committee)

1) Учащийся может прожить в стране изучаемого языка в качестве туриста, принимая участие в простых разговорах. Его речь ограничена личными и автобиографическими темами, состоит из отдельных предложений, чаще в настоящем





времени. Он может делать покупки в магазине, заказывать еду, узнавать дорогу и т.п. Учащийся уже творчески использует выученный материал, но его речь понятна носителю языка, который привык говорить с иностранцами.

2) На слух легче воспринимает речь "лицом к лицу" или короткие телефонные разговоры, простые объявления по радио и телевидению. Понимание ограничено темами личного общения.

3) Учащийся понимает при чтении простые тексты с прозрачной структурой, может "спрогнозировать" содержание короткого текста, хотя нередко ошибочно понимает текст.

4) Может написать короткое письмо, состоящее из коротких фраз, часто слабо между собой связанных.

Продвинутый уровень (advanced)

— это уровень владения языком, который позволяет выполнять ограниченные профессиональные обязанности.

Учащийся минимально удовлетворяет языковые потребности, связанные с работой или учебой. Говорит о событиях, используя видовременную систему, справляется с ситуациями, в которых возникают небольшие осложнения. Его речь логически связана, ошибки возникают в сложных ситуациях, что не мешает понимать его носителю языка.





Профессиональный уровень (superior)

- это такой уровень, при котором владение иностранным языком приближается к уровню владения языком образованного носителя языка.

Говорящий полностью удовлетворяет языковые потребности, связанные с учебой или работой. Умеет высказывать мнения, делать предположения, участвовать в неофициальных и официальных беседах, обсуждать абстрактные, политические, академические, социальные и профессиональные вопросы.

Задания, которые можно предложить учащимся в соответствии с уровнями по шкале ACTFL.

1. Начальный уровень

Говорение

1. Многократное повторение слов, фраз, речевых формул в сменяющихся ситуациях.

2. Разыгрывание ситуаций, требующих употребления заученных слов, фраз, выражений.

3. Игровые задания, помогающие запоминать слова, грамматические формулы и выражения.

Аудирование

1. Различение минимальных пар.

2. Прослушивание фраз, коротких текстов с заданием узнать знакомые слова.





3. Прослушивание текста со знакомыми фразами, с проверкой понимания.

Чтение

1. Узнавание отдельных слов, имен, названий в тексте.

2. Чтение списков (например, меню, списка фамилий и т.д.).

3. Нахождение информации в коротких текстах (например, рекламах).

4. Сравнение двух коротких текстов (например, объявлений).

Письмо

1. Диктанты, включающие заученные слова и фразы.

2. Заполнение анкет, бланков.

2 Средний уровень

Говорение

1. Разыгрывание несложных ситуаций, требующих некоторого творческого подхода.

2. Игровые задания, развивающие коммуникативные способности.

3. Задания, требующие выхода в несложную монологическую речь

Аудирование

1. Прослушивание текста с заполнением пропусков в письменном тексте.

2. Сравнение текста письменного с прослушанным текстом.





3. Ответы на вопросы и краткое изложение со-держания прослушанного текста.

Чтение

1. Извлечение главной информации из коротких заметок.

2. Сравнение коротких текстов.

3. Чтение текстов с целью проследить последовательность событий, выделить отдельные факты, описания, реплики.

Письмо

1. Написание коротких писем, изложений коротких рассказов.

2. Дневниковые записи, планы.

2. Продвинутый уровень

Говорение

1. Беседы о работе, учебе.

2. Решение проблем в диалогах и полилогах.

Аудирование

1. Понимание диалога и монолога.

Чтение

1. Аналитическое чтение текстов.

2. Понимание точки зрения автора.

3. Чтение текстов художественной литературы.





Письмо

1. Сочинение.
2. Корреспонденция.

3. Профессиональный уровень

Говорение

1. Дискуссия.
2. Беседы.
3. Разговор по телефону.

Аудирование

1. Лекции.
2. Доклады.
3. Радио и телепередачи.

Чтение

1. Все виды и жанры текстов.
2. Все виды чтения.




Письмо

1. Статьи.
2. Рефераты.
3. Конспекты лекций.





Вопросы для самопроверки:

1. ЧТО ЗНАЧИТ "ХОРОШО ВЛАДЕТЬ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ?"
 (Записать/редактировать ответ)
2. ЧЕГО МОЖНО ОЖИДАТЬ ОТ УЧАЩИХСЯ ПОСЛЕ ГОДИЧНОГО ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА (100-150 АУДИТОРНЫХ ЧАСОВ)?
 (Записать/редактировать ответ)
3. ЧЕГО МОЖНО ОЖИДАТЬ ПОСЛЕ КУРСА В 250-300 ЧАСОВ?
 (Записать/редактировать ответ)

